

# DESCRIPCIÓN DE LA CULTURA DEL AGUA EN COSTA RICA: PUEBLO TERRABA:

Felipe Montoya-Greenheck, Kenneth Carvajal y Uri Salas

## INFORMACIÓN PRINCIPAL

### COSMOVISIÓN:

#### **Mitos y leyendas u otros relatos:**

Según Fray Francisco de San José, los Térrabas: "...juzgaban que la creación del hombre había sido como semilla, que Dios tenía todas las semillas y como sembró el maíz y lo demás, así sembró á los hombres y luego fueron procreando; que tenían dos almas, una que hacía obras buenas y ésta se iba arriba, otra que hacía las malas y ésta se iba abajo. Otros juzgaban que en muriendo el cuerpo, moría el alma." (Fonseca et al 2001: 369).

#### **Deidades y personajes míticos relacionados con el agua:**

#### **Ceremonias, ritos, fiestas y danzas:**

Según Fray Francisco de San José, los Térrabas: "...tienen unas piedras como de jugar á las tablas, de diversos colores. Las coloradas adivinan si hay enemigos por donde van á trabajar ó caminar; otras como de mármol con unas vetas aplomadas, para saber el buen día de su sombra; otras de laja para cazar ó pescar; y el modo como lo hacen es que ponen la piedra sobre la palma de la mano y le hacen su razonamiento, y luego le dan un soplo; si la piedra baila hay feliz acierto; y si no, no van a caminar porque sucederá mal; y en esto tienen grande fe, porque dicen que Dios les dio á sus mayores de aquellas piedras para gobernarse, y ellos los imitan y van a sacar a la cantería en ayunas, y luego la amuelan; y en este tiempo no comen sal..." (Fonseca et al 2001: 369).

#### **Canciones, música y refranes:**

"Cuando pongo mi maíz morado / tipo ojo de camarón / sobre la piedra / del mediodía a la tarde / lo muelo muy fino así. / No tengo / ningún temor / cuando muelo con mis manos / no me hace falta nada. / Y cuando llega / el día de beber / lo toman hasta / andar de rodillas. / Mi águila, gavilán / lagartito, tigrillo / los contemplo / al moler mi maíz morado, ojo de camarón. / En ellos pienso / del mediodía hasta la tarde; / y me visto con ropa / que es tan brillante como la plata. / Eso lo pienso con mi maíz / tipo ojo de camarón también así. / Y la chicha que hago / para tomar / sabe como el zapote / cuando está maduro. / Y cuando beben mi lagartito / y tigrillo, / y el águila también / se arrodillan así. / Y para hacerlo / basta una sola mano." (Quesada 2001:131-132).

#### **Lugares sagrados:**

**Iconografía, arte y simbolismo:**

**Léxico del agua:**

**Toponimia hídrica:**

**Ilustraciones:**

**CONOCIMIENTO:**

**Conocimiento de los ciclos naturales, taxonomías y capacidad para predecir y pronosticar fenómenos:**

**Astronómicos:**

**Meteorológicos:**

**Climáticos:**

**Biológicos:**

**Oceanográficos:**

**Geológicos:**

**Hidrológicos:**

## **Procesos y ciclos climáticos y biológicos:**

### **Conocimiento de manejo ambiental y uso de recursos:**

En el Siglo XVII, los teribes de la isla Tójar en el Caribe sembraban plátanos (*Musa sp.*), especie supuestamente introducida por los españoles. Cultivaban maíz (de procedencia mesoamericana), así como yuca y pejibaye (ambos de tradición chipcha). Se relata que tenían una hierba amarga que llaman momo que la comían en lugar de sal, y que comían muy poca carne (CDHCR en Solórzano 1997: 162).

Los térrabas también son pescadores. Usan flechas pequeñas terminadas en un manajo de cañitas ligeramente abierto, para matar un pez de 5-6 pulgadas de largo, que se pega a las piedras y es difícil de atrapar de otra manera.

Actualmente, las amenazas a las demandas de tierra y otros recursos de subsistencia provienen principalmente de la legislación nacional sobre la propiedad que no se ajusta a las necesidades indígenas. Otras amenazas derivan de proyectos de control de aguas, como por ejemplo, las represas y las cañerías, proyectos de urbanismo, algunas políticas del turismo y el ecoturismo (Bozzoli y Guevara 2002: 9).

### **Calendarios:**

El año se cuenta por el florecimiento de unas plantas llamadas "elut" entre el 29 de diciembre y el 1 de enero (Madre Tierra: 31).

### **Etnobotánica:**

El "bejuco de agua" fortalece el organismo; la persona se debe purgar antes de iniciar el tratamiento; se toma dos veces al día. La bebida medicinal de "escalera de mono" sirve para los riñones y el hígado; y el de "bejuco de alambre", bien caliente, sirve para evitar la caída de los dientes (Madre Tierra: 72). Se relata que antiguamente tenían una hierba amarga que llaman "momo" que la comían en lugar de sal (CDHCR en Solórzano 1997: 162).

### **Etnozoología:**

### **Principales fuentes percibidas y utilizadas:**

Los térraba habitan cerca de los ríos, y el agua se toma de los riachuelos; se usan huacales (Bozzoli 1969: 25).

### **Conocimiento de riesgos:**

Actualmente, el mayor riesgo para los térraba ha sido la amenaza de la construcción del Proyecto Hidroeléctrico Boruca, lo cual implica el desalojo completo de la población de Curré y gente del curso superior del Térraba (Bozzoli 1969: 57). Los térraba, junto con otros grupos indígenas y organizaciones de la sociedad civil han luchado exitosamente contra este proyecto .

**Conocimientos de navegación, natación y buceo:**

Entre los térrabas se conservan canoas y botes para el transporte y la pesca (Bozzoli 1969: 28).

**Ilustraciones:****PRÁCTICAS:****Adecuación y distribución del agua:****Usos del agua:****Manejo de excretas y basurales:**

En 1971 se inicia un programa de letrinización (Bozzoli 1969: 27)

**Métodos de potabilización el agua:**

Relatan las crónicas españolas que los teribe de la isla Tójar bebían “que era un asombro” (Fernández, R. 1969:11-12; CDHCR en Solórzano 1997: 162). Actualmente, hablando sobre las diferencias entre teribes del Atlántico y térrabas del Pacífico: “Aquí {en el Pacífico} los chiquillos tienen la costumbre de beber aguadulce en la mañana; ya a las siete si no han bebido aguadulce, comienzan en un baile de lloridos; y allá {en el Atlántico} no, allá la gente tiene una forma más diferente; ellos no beben aguadulce; hacen una crema de “pifagua”, así algunas cosas naturales, ves, y así lo beben, sin azúcar y todo...y entonces es bueno.” (Quesada 2001: 120).

**Modificaciones de la calidad del agua:**

Actualmente, en relación con la calidad del agua en los territorio indígenas “...se sospecha que el consumo de aguas de mala calidad es una de las causas principales para muchas enfermedades presentes en los territorios indígenas, especialmente el padecimiento de diarreas en la población infantil... Son muchas las comunidades, la gran mayoría, las que carecen de acueductos y consumen aguas probablemente insalubres.” (Bozzoli y Guevara 2002: 59).

**Descripción de los principales sistemas hídricos:**

En la Reserva Indígena Térraba el agua se tomaba de los riachuelos. Sin embargo, en 1972 se bendice y se inaugura la primera cañería indígena, para abastecer a cerca de 330 habitantes; se trata de cuatro fuentes públicas con sus respectivas pilas de concreto, colocadas por el Servicio Nacional de Acueductos y Alcantarillados; los vecinos realizaron la apertura y cierre de zanjas, así como la distribución de cañerías (Artículo en La Nación, citado por Bozzoli: 1969: 197, 205).

**Sistema tecnológico y prácticas para adaptarse a las condiciones de la oferta natural de agua:**

Según algunos autores, “es importante organizar en forma seria una evaluación exhaustiva de las aguas que se consumen en todas las comunidades indígenas del país, de suerte a determinar las necesidades de reparación o de construcción de acueductos. Quizá puede sorprender que el consumo del agua represente hoy un problema tan serio para los pueblos indígenas, pero es necesario recordar que es probablemente consecuencia del hecho que en las últimas décadas se han deteriorado seriamente sus condiciones ambientales” (Bozzoli y Guevara 2002: 61).

#### **Impermeabilización y aislamiento:**

Actualmente, el tipo de vivienda más característica está conformado por paredes de madera y techo de zinc, de forma rectangular, con dos a tres divisiones, dormitorio, cocina y comedor. Se observan pocos ranchos con paredes de caña brava y techo de palma real, cocina de fogón de leña o metal, con piso de tierra y de dos divisiones: una dedicada para descansar, en donde tienen sus hamacas y troncos para sentarse. Las casas además tienen letrinas, separadas de la construcción principal (Vargas 2003).

#### **Control de humedad:**

#### **Descripción de la organización para la gestión del recurso hídrico y los otros recursos que dependen del agua:**

#### **Agua y género:**

En las crónicas españolas del siglo XVII se percibe la tarea de guardar semillas para la siembra como trabajo asumido por las mujeres: “Los térrabas son los más trabajadores y tienen más instrumentos por el trato común con los borucas, los térrabas tienen sus dos cosechas de maíz, pero en un mes se la comen al pie de la milpa, menos lo que las mujeres pueden asolear para volver a sembrar; también tienen algunos frijoles y yuca y su temporada de ñame y pocos plátanos y las yerbas; y algunas temporadas son de hambre, en medio que son los mejores.” (Fernandez , R. 1969:11).

#### **Tabúes de cacería y pesca:**

#### **Principales sitios arqueológicos o de observación de los sistema y de la tecnología hídrica:**

#### **Ilustraciones:**

#### **MECANISMOS DE EQUILIBRIO SOCIAL:**

#### **Formas organizativas:**

**Normas:****Aspectos de cosmovisión y conocimiento:****Lo propio:****Lo compartido:**

Según Fray Francisco de San José, los térrabas compartían con los cabécares y talamancas las siguientes ideas cosmogónicas: "...juzgaban que la creación del hombre había sido como semilla, que dios tenía todas las semillas y como sembró el maíz y lo demás, así sembró á los hombres y luego fueron procreando; que tenían dos almas, una que hacía obras buenas y ésta se iba arriba, otra que hacía las malas y ésta se iba abajo. Otros juzgaban que en muriendo el cuerpo moría el alma. Otros tienen unas piedras como de jugar á las tablas, de diversos colores. Las coloradas adivinan si hay enemigos por donde van á trabajar ó caminar; otras como de mármol con unas vetas aplomadas, para saber el buen día de su sombra; otras de laja para cazar ó pescar; y el modo como lo hacen es que ponen la piedra sobre la palma de la mano y le hacen su razonamiento, y luego le dan un soplo; si la piedra baila hay feliz acierto; y si no, no van a caminar porque sucederá mal; y en esto tienen grande fe, porque dicen que Dios les dio a sus mayores de aquellas piedras para gobernarse, y ellos lo imitan y van a sacar a la cantería en ayunas, y luego la amuelan; y en este tiempo no comen sal..." (Fonseca *et al* 2001: 369).

**Lo ausente:****MECANISMOS DE REGULACIÓN DE OFERTAS Y DEMANDAS:****MECANISMOS DE TRANSFORMACIÓN:****TIPOLOGIA DE CULTURAS DE AGUA:****ESTRATEGIAS DE VIDA:**

**Otros:**

**Bibliografía etnohidráulica:**

## **INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA**

### **DESCRIPCIÓN DEL PUEBLO, GRUPO ÉTNICO O DE LA CULTURA**

#### **Familia lingüística:**

El idioma Térraba proviene del tronco lingüístico Chipcha, de la rama Talamanca ([http://www.ethnologue.com/show\\_country.asp?name=CR](http://www.ethnologue.com/show_country.asp?name=CR)). El que la lengua Térraba pertenezca a esta familia de lenguas, la hace compartir características tipológicas con las otras cinco lenguas indígenas que se hablan en Costa Rica: el Cabécar, el Bribrí, el Maleku, el Guaymí y el Boruca. (Vargas 2003: 6). Actualmente, este pueblo indígena en Costa Rica presenta el fenómeno etnolingüístico de la muerte de su lengua. Solo un 2% de los aproximadamente 350 habitantes de la Reserva Indígena Térraba hablan el idioma térraba (Vargas 2003: 3). Esta tendencia hacia la aculturación lingüística se documentó desde el siglo IX, donde los térrabas iban adquiriendo rápidamente el castellano, a expensas de las palabras correspondientes de su propio idioma, mientras que sus parientes más cercanos, los tiribíes (teribes) estaban demasiado aislados para adquirir palabras extranjeras (Vargas 2003: 10; citando a Gabb 1875). A pesar de esta tendencia hacia la muerte del idioma térraba en Costa Rica, existen esfuerzos por recuperarla mediante intercambios con comunidades aparentadas en Panamá que aún mantienen su lengua autóctona.

#### **Nombre propio:**

Para los Térrabas el nombre autoatribuido es "Broran", palabra cuyo significado etimológico se desconoce, pero es utilizada tanto por los teribes del atlántico y los térrabas para designar al grupo de filiación teribe del Pacífico (Quesada: 2001).

#### **Nombre atribuido:**

Los nombres atribuidos incluyen tiribí (Vargas 2003: 10), térrabas, térrebes o derbis. (Fonseca et al 2001: 355).

#### **Área cultural:**

#### **Etnohistoria:**

Según Fernández (1986), los grupos indígenas conocidos como teribes en Panamá, y como térrabas en Costa Rica, habitaban originalmente a lo largo del río Teribe hasta su desembocadura en la actual Bahía de Almirante, Panamá, incluyendo la isla de Colón (llamada de Tójar), donde convivían con otros grupos tales como los Chánguenas, Dorásquez y Seguas. Se cree que el primer contacto con los españoles se

dio con el mismo Colón, en 1502. Sin embargo, ese contacto fue breve, como lo fueron las posteriores incursiones españolas en ese territorio. (Vargas 2003: 8).

En el siglo XVII, antes de separarse los grupos térraba del Pacífico, tenían redes comerciales con distintas tribus: “A los chángenas llevan sal y hamacas, y traen gargantillas de corales, plumas de diversos colores y algunos abalorios. A la ysla (Toja) llevan hachas y machetes y traen gargantillas y pretinas de corales. A los Talamancas llevan sal y hamacas y traen canutos de hueso colorado que lo estiman mucho y algunos machetes que cambalachan estos con los Urinamas por cacao” (Cita en Quesada: 2001: 221).

Fue Fray Pablo de Rebullida, en el año 1695, quien funda a orillas del río Diquis o Grande de Térraba, en la vertiente Pacífica de Costa Rica, el pueblo de San Francisco de Térraba, con indígenas de origen tiribí en su mayoría. Según el censo realizado por Fray Francisco de San José, citado por Fernández (1886: 386), por ese año “el número de indios tiribíes no superaba los 2.100, de los cuales 800 vivían en Tójar y unos 400 en San Francisco”. A estos últimos se les conocerá como térrabas, para distinguirlos de los tiribíes o teribes, quienes no abandonaron su lugar de origen. (Vargas 2003: 10).

Los indígenas que aceptaron trasladarse desde la región del Caribe hacia los territorios del pacífico Sur, con el fin de asentarse en los pueblos de reducción fundados por los frailes misioneros, lo hicieron para escapar de los ingleses, y misquitos que entraban a Talamanca para capturarlos como esclavos. Los indígenas que habían aceptado la paz con los españoles comenzaban a ser reducidos en el pueblo de los “tejabas cerca de Boruca” (Fonseca et al 2001: 285, 373-374s).

No obstante, los térrabas también eran conocidos como fieros guerreros. En señal de resistencia y hostilidad ante los curas Rebullida y Andrade en 1709 los térrabas “devolvían” el bautismo: “Ahora nos quisieron dar el bautismo los indios de Térraba, después de retirada la gente de la ciudad de Cartago, y en una ocasión bien rociaron ellos a uno de nosotros con agua y tomaron las lanzas contra nosotros en tres ocasiones o cuatro...” (Quesada: 2001: 22). Inclusive, a inicios del Siglo XIX mantenían esa reputación: “...y cada teribe que ha derrotado un enemigo perfora el medio labio inferior con una clase particular de espina blanca o espina de pescado, del tamaño de un alfiler, y agregan uno nuevo por cada enemigo que matan; yo he visto algunos de los jefes hasta con veinte o treinta de estos alfileres, dando sus labios la apariencia de un peine invertido” (Cita en Quesada: 2001: 23).

Pero inevitablemente, los térrabas, el grupo tiribí trasladado a la región sur-pacífica de Costa Rica, siguieron una evolución distinta de la de los teribes (tiribíes del Norte) – territorio de Panamá– en los campos social, económico, cultural y lingüístico (Vargas 2003: 10).

### **Áreas ocupadas por el grupo étnico o cultura:**

En Costa Rica los asentamientos térraba están en la Vertiente Pacífica, en la cuenca del Río Grande de Térraba, en la provincia de Puntarenas, cantón de Buenos Aires, en la reserva indígena de Térraba, situada 14 kilómetros al sur de este cantón. Los principales poblados de la reserva son: San Antonio de Térraba, Volcancito, Paso Real, Murciélagos, Bajos de San Andrés, Camancragua y Tigre (Bozolli 1969:12; Tenorio 1988: 33, 49; Vargas 2003: 4). La reserva ocupa 9.350 hectáreas –no todas de

posesión indígena- y se encuentra en las zonas de vida de bosque húmedo tropical y bosque muy húmedo premontano. Tristemente, gran parte de este territorio se encuentra deforestado (Bozzoli 1969: 12; Tenorio 1988: 33, 49; CONAI 2001).

En 1950 se censaron 210 térrabas; para 1980 se contaron 478, de las cuales, 350 personas en edad de haber ido a la escuela, indicaron en un 80% saber leer y escribir (Bozzoli: 1986: 65, 66). Para el censo del 2000 la población térraba en Costa Rica fue registrada como de 1.425, aunque no todos necesariamente se encuentran dentro de la reserva.

### **Tiempo de ocupación del territorio:**

En Costa Rica el territorio de los Térraba está actualmente en la Vertiente del Pacífico, a donde fueron trasladados por misioneros franciscanos en el siglo XVIII, luego de que los miskitos comenzaran a asolar las costas del Atlántico, región donde habitaban originalmente los térrabas y otros grupos emparentados (Solórzano: 1999: 87).

### **Formas de asentamiento:**

Según las crónicas, “en la isla de Tójar, de habitantes Térrabas, habían cuatro parcialidades y en ellas 92 palenques; 32 palenques en la parcialidad más poblada y 12 en la menos poblada. Cada palenque tenía de 15 a 20 personas y un total de cien caciques, con 5750 habitantes, 1647 de ellos bautizados” (Solórzano: 1997: 162).

Actualmente, el tipo de vivienda más característica está conformado por paredes de madera y techo de zinc, de forma rectangular, con dos a tres divisiones, dormitorio, cocina y comedor. Se observan pocos ranchos con paredes de caña brava y techo de palma real, cocina de fogón de leña o metal, con piso de tierra y de dos divisiones: una dedicada para descansar, en donde tienen sus hamacas y troncos para sentarse. Las casas además tienen letrinas, separadas de la construcción principal (Vargas 2003).

### **Migraciones:**

Como se ha podido reconstruir mediante fuentes etnohistóricas, los Térraba originalmente ocupaban el territorio a lo largo del río Teribe hasta su desembocadura en la actual Bahía de Almirante, Panamá, incluyendo la isla de Colón (llamada de Tójar), donde convivían con otros grupos tales como los Chánguenas, Dorásquez y Seguas. (Vargas 2003: 8). Los Térraba fueron conocidos como fieros guerreros, y posiblemente por esto, los frailes españoles iniciaron procesos de reasentamiento de estos indígenas en reducciones alejadas de su territorio original, estableciendo la comunidad de San Francisco de Térraba en la Vertiente del Pacífico. Según los cronistas españoles, lo que motivó a los térraba aceptar ser reducidos en la cuenca del río Térraba en el Pacífico en el siglo XVIII fue la amenaza de ataques de los miskitos e ingleses en la costa del Caribe quienes buscaban capturar esclavos (Fonseca et al 2001: 285, 373-374s).

### **Sistema de culto:**

Según Fray Francisco de San José, los Térrabas: “... juzgaban que la creación del hombre había sido como semilla, que Dios tenía todas las semillas y como sembró el maíz y lo demás, así sembró á los hombres y luego fueron procreando; que tenían dos almas, una que hacía obras buenas y ésta se iba arriba, otra que hacía las malas y ésta se iba abajo. Otros juzgaban que en muriendo el cuerpo, moría el alma. Otros tienen unas piedras como de jugar á las tablas, de diversos colores. Las coloradas adivinan si hay

enemigos por donde van á trabajar ó caminar; otras como de mármol con unas vetas aplomadas, para saber el buen día de su sombra; otras de laja para cazar ó pescar; y el modo como lo hacen es que ponen la piedra sobre la palma de la mano y le hacen su razonamiento, y luego le dan un soplo; si la piedra baila hay feliz acierto; y si no, no van a caminar porque sucederá mal; y en esto tienen grande fe, porque dicen que Dios les dio á sus mayores de aquellas piedras para gobernarse, y ellos los imitan y van a sacar a la cantería en ayunas, y luego la amuelan; y en este tiempo no comen sal...” (Fonseca et al 2001: 369).

### **Sistema económico:**

Ya en el siglo XVII, según las crónicas, los térrabas de la Isla Tójar tenían plátanos (*Musa sp.*) todo el año, siendo este supuestamente un cultivo introducido por los europeos. También tenían temporadas de pescado, maíz, yuca y pejibaye (*Guiljelma utilis*). De yerbas era escasa la isla, y cuando ya la tierra no era suficiente salían a otras isletas y a la tierra firme, hacia los térrabas, a sembrar y poner más plátanos. Según cuentan, todos bebían que era un asombro y comían muy poca carne, aunque en la montaña había chanchos de monte, monos, tigres, lobillos, ratones, y de todo un poco. A los térrabas se les conocía una yerba amarga que llamaban “momo” que la comían en lugar de sal (Fernández, R. 1969:11-12; CDHCR en Solórzano 1997: 162). Se contaba que los habitantes de la isla Tójar tenían la costumbre de intercambiar con otros poblados conchas y plumas de pájaro por mantas, hamacas y jabas, y que vivían primordialmente de la pesca y el intercambio. (Maroto Rojas 1999: 236).

Según Solórzano (1997:162), los térraba del Pacífico a los Borucas les dan sal y también llevan sal a Talamanca y a los chángenas y traen gargantillas de coral. A la isla Tójar llevan hachas y machetes y traen gargantillas y pretinas de corales.

El indígena Térraba actualmente mantiene un modo de vida similar al del campesino medio costarricense. Se dedica a labores agrícolas, sembrando maíz, arroz, frijoles, plátanos, cítricos y café. Además cría aves y cerdos y también se dedica a la pesca (Vargas 2003: 14).

### **Sistema político:**

Si bien en la etnohistoria los térrabas se organizaban en bandas guerreras, actualmente operan mediante Asociaciones de Desarrollo Integral (ADI). Las ADI, que fueron impuestas por ley como “gobiernos locales” han generalmente resultado funestas para lograr que las comunidades se desarrollen y logren su reproducción social y cultural. Debido al vínculo de las ADI con la política institucional del Consejo Nacional de Asuntos Indígenas (CONAI), numerosos intereses politiqueros han girado en torno a esta forma de organización, lo que ha impedido que las comunidades articulen en forma clara su representación ante el Estado. En muchas de las comunidades indígenas las ADI no son representativas de ellas, pues participan relativamente pocos afiliados. Por otro lado, los territorios en que hay presencia no indígena mayoritaria o muy numerosa (como en algunos de los territorios de Buenos Aires) muchas veces se ha dado que los mismos no indígenas terminen controlando estos órganos (Bozzoli y Guevara: 2002: 51).

### **Clasificación:**

Los térraba son agricultores de subsistencia que complementan su alimentación con la pesca en los ríos.

**Autores principales:**

1. Adolfo Constenla
2. Juan Carlos Solórzano
3. Diego Quesada

**Ilustraciones:**

Mapa de los itinerarios de los misioneros franciscanos por Talamanca. (incluido el emplazamiento de los Térrabas en el pacífico (Fonseca *et al* 2001: 375 )

**DESCRIPCIÓN DE LA ECO REGIÓN****Oferta Climática:**

El actual territorio de los térraba en Costa Rica presenta un clima característico de la Vertiente del Pacífico en el país. En cuanto a las lluvias, cuenta con dos estaciones, con la época lluviosa (invierno) que va de abril a diciembre con un promedio de precipitación de 2550 mm. En el intermedio ocurre el veranillo de San Juan, en junio. La época seca (verano) es de diciembre a abril. Las temperaturas oscilan entre 27°C y 37°C. Estas también varían dependiendo de la hora del día. En el mes de abril, por efectos de las quemadas en los terrenos de labranza, se siente más calor (Bozzoli 1986: 62-63).

**Oferta de suelos:**

Los suelos son pobres, profundos, rojizos, con problemas de acumulación de óxido de hierro y de aluminio, o bien son profundos pardo-rojizo, con influencia de cenizas volcánicas. Algunos se clasifican aptos para cultivos permanentes (tipo semibosque), para ganadería o bosque. Otros se recomiendan únicamente para bosque que con técnicas especiales puede utilizarse para extracción de árboles. Otros son de escasa profundidad y se recomienda que se mantengan únicamente en protección. Como se puede ver estos suelos no se recomiendan para la agricultura de cultivos anuales (Bozzoli 1986: 62).

**Oferta del Relieve:**

La topografía es escarpada y montañosa como lo muestran los enormes cortes efectuados en la construcción de la carretera Interamericana. Toda esa área hasta la cima de la cordillera Las Cruces está compuesta por terrenos de una topografía tal que limita la capacidad de uso de dichos suelos para ser dedicados a la agricultura y aún a la ganadería. Las características propias de la topografía obligan a la clasificación de dichos terrenos como exclusivamente forestales. "La sección norte de la reserva es una topografía más moderada. Sin embargo se encuentran áreas más o menos extensas en las cuales la topografía es un factor limitante en la capacidad de uso de la tierra, factor ligado a las condiciones edáficas predominantes en toda la reserva" (Ornes 1983: 106).

**Vegetación y biomas:**

Según las Zonas de Vida de Holdridge, el territorio térraba se clasifica como bosque húmedo tropical y bosque muy húmedo premontano.

**Ilustraciones:**

## CARACTERIZACIÓN DE LA OFERTA HÍDRICA:

### Oferta atmosférica:

En cuanto a las lluvias, el territorio térraba cuenta con dos estaciones, con la época lluviosa (invierno) que va de abril a diciembre con un promedio de precipitación de 2550 mm. En el intermedio ocurre el veranillo de San Juan, en junio. La época seca (verano) es de diciembre a abril. Las temperaturas oscilan entre 27°C y 37°C. Estas también varían dependiendo de la hora del día. En el mes de abril, por efectos de las quemadas en los terrenos de labranza, se siente más calor (Bozzoli 1986: 62-63).

### Oferta superficial:

Los térrabas se ubican en la cuenca del Río Grande de Térraba, donde drenan numerosos ríos y quebradas menores. En todos hay posibilidades de pesca, y el Térraba es navegable en canoa. La oferta hídrica superficial de la región es tal que por muchos años el Estado costarricense ha estado planificando la construcción de represas hidroeléctricas allí para suplir las necesidades de electricidad para el país.

### Oferta subterránea:

## ANEXOS

### 1) BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA:

#### TEXTOS: 1) Indígenas; 2) Primeros Contactos; 3) Ciencias Sociales; 4) Expertos.

|   | 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---|---|---|---|
| Aguilar, C. (1965) <i>Religión y magia entre los indios de Costa Rica de origen sureño</i> . San José: Editorial Universidad de Costa Rica.   |   |   | X |   |
| Arenas, A., M. Matilde, F. Ríos (2002) <i>Territorio distante: el encuentro entre la gente y la naturaleza</i> . Heredia: Editorial Universidad Nacional.   |   |   |   | X |
| Barrantes, R. (1993) <i>Evolución en el trópico: los amerindios de Costa Rica y Panamá</i> . San José: Editorial Universidad de Costa Rica.   |   |   |   | X |
| Bozzoli, M.E. (1969) <i>Localidades indígenas costarricenses</i> . San José: EDUCA  |   |   | X |   |
| Bozzoli, M.E. (1992) "Las relaciones hombre-naturaleza y las ideologías nacionales costarricenses sobre los recursos naturales." En: Bolaños, M. Y M. Sánchez (comp.) <i>Memoria del Seminario-Taller prácticas agrícolas tradicionales: Un medio alternativo para el desarrollo rural centroamericano</i> . San José: Editorial Universidad de Costa Rica. |   |   | X | X |
| Bozzoli, M.E. y M. Guevara (2002) <i>Los indígenas costarricenses en el S. XXI: algunas perspectivas para la acción</i> . Ideario Costarricense. San José: Editorial Universidad Estatal a Distancia.   |   |   |   | X |

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| CEDAL (1973) Costa Rica. Patrones culturales de comunidades indígenas. Materiales de Estudio. Centro de Estudios Democráticos de América Latina.  | X |   |   |
| Cockburn, J. (1735) [1962] Un viaje por tierra desde el golfo de Honduras hasta el gran mar del sur. En: Los Viajes de Cockburn y Lievre por Costa Rica, Colección de autores Costarricenses n° 9. San José: Editorial Universidad de Costa Rica. | X |   |   |
| Comisión Nacional Indígena (2001) Programa de Desarrollo 2001.  |   |   | X |
| Constenla, A. (1979) <i>Leyendas y tradiciones Borucas</i> . San José: Editorial Universidad de Costa Rica.   |   | X |   |
| Constenla, A. (1986) Textos bilingües de cuatro narraciones borucas. En <i>Revista de Filología y Lingüística</i> . UCR. Vol 12. No 1.  |   | X |   |
| Corporativo (1995) <i>Madre Tierra: vida y esperanza indígena</i> . San José: Alfalit Latinoamericano.  | X |   |   |
| Corrales, F. et al. (1988) Historia precolombina y de los Siglos XVI y XVII del Sureste de Costa Rica. San José: OEA-MCJD.  |   | X |   |
| Fernandez, L. (1976) "Acerca del descubrimiento del río Jori, Cutris y los indios Votos". En: Documentos para la Historia de Costa Rica Vol II.   |   | X |   |
| Fernandez, L. (1976) "Fragmentos sobre la población de boruca, y los pueblos de Quepo y Texaba. 1739". En: Documentos para la Historia de Costa Rica Vol II.  |   | X |   |
| Fernandez, R. (1969) <i>Reseña Histórica de Talamanca</i> , Segunda edición. San José: Editorial Costa Rica.  |   | X |   |
| Fonseca, E., P. Alvarenga, y J.C. Solórzano (2001) <i>Costa Rica en el siglo XVIII</i> . San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.   |   | X |   |
| FUCOPA-IETSAY (1997) <i>Los pueblos indígenas de Costa Rica. Historia y situación actual</i> . San José: FUCOPA.  | X |   |   |
| Guevara, M. y R. Chacón (1992). <i>Territorios Indios en Costa Rica</i> . San José: García Hermanos S.A.  |   | X | X |
| Maroto, E.S. (1999) <i>Lengua o dialecto Boruca o Brúnkajk</i> . Recopilación y presentación de Miguel Ángel Quesada Pacheco. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.  | X |   |   |
| Meléndez, C. (compilador) (1978) <i>Costa Rica vista por Fernández de Oviedo</i> . San José: MCJD.  |   | X |   |
| Ministerio de Cultura Juventud y Deportes (2001) Album de Figueroa: viaje por las páginas del tiempo. Publicación especial. San José: MCJD.   |   |   | X |
| Ornes, M. (1983) <i>Los caminos del indigenismo</i> . San José: Editorial Costa Rica.   |   |   | X |
| Peralta, M.M. (1883) <i>Costa Rica, Nicaragua y Panamá en el siglo XVI. Su historia y sus límites</i> . San José: MCJD.   |   |   |   |

|  |   |
|--|---|
| Quesada, D. (2001) <i>Teribes y Térrabas. Recuentos de un reencuentro</i> . San José: Editorial Universidad de Costa Rica.                                   | X |
| Quesada, M.A. (1996) <i>Shán rójn brúncajc. Narraciones bruncas</i> . San José: Editorial Universidad de Costa Rica.UNESCO.                                  | X |
| Solórzano, J.C. (1999) Indígenas y neohispanos en las áreas fronterizas de Costa Rica (1800-1860). <i>Anuario de Estudios Centroamericanos</i> . UCR. 25(2). | X |
| Tenorio, L.A. (1988) <i>Reservas Indígenas de Costa Rica</i> . San José: CONAI.  | X |

**2) ILUSTRACIONES:**

**3) CONTACTOS Y DIRECCIONES:**